

# RAPORTUL ADMINISTRATORILOR PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2006

## 1 OBIECTUL DE ACTIVITATE

Activitățile desfășurate de BCE în anul 2006 sunt descrise în detaliu în capitolele respective din Raportul anual.

## 2 OBIECTIVE ȘI ATRIBUȚII

Obiectivele și atribuțiile BCE sunt prevăzute în Statutul SEBC (articolele 2 și 3). De asemenea, aceste obiective sunt prezentate succint și în Cuvântul înainte din Raportul anual al Președintelui BCE.

## 3 RESURSE, RISCURI ȘI PROCESE PRINCIPALE

### GUVERNANȚA BCE

Informații cu privire la guvernanta BCE sunt prezentate în Capitolul 8.

### MEMBRII COMITETULUI EXECUTIV

Membrii Comitetului executiv sunt numiți de comun acord de guvernele statelor membre la nivel de șefi de stat sau de guvern, la recomandarea Consiliului UE, și după consultarea Parlamentului European și a Consiliului guvernatorilor, dintre persoane a căror autoritate și experiență profesională în domeniul monetar sau bancar sunt recunoscute.

Termenii și condițiile de angajare a membrilor Comitetului executiv se stabilesc de Consiliul guvernatorilor, la propunerea unui comitet format din 3 membri numiți de Consiliul guvernatorilor și din 3 membri numiți de Consiliul UE.

### SALARIAȚII

Numărul mediu al salariaților BCE (echivalent posturi normă întreagă) angajați în baza unor contracte pe durată determinată și contracte pe durată nedeterminată a crescut de la 1 331 în anul 2005 la 1 360 în anul 2006. La finele anului, se înregistrau 1 367 salariați. Mai multe

informații sunt oferite în notele explicative și în Capitolul 8, Secțiunea 2, care prezintă și strategia de resurse umane a BCE.

### ACTIVITATEA DE PLASAMENT ȘI GESTIONAREA RISCURILOR

Rezervele internaționale ale BCE sunt formate din activele externe de rezervă transferate de BCN din zona euro, conform prevederilor articolului 30 din Statutul SEBC și al BCE, precum și din veniturile aferente. Destinația acestor rezerve este aceea de finanțare a operațiunilor BCE pe piața valutară, în conformitate cu prevederile Tratatului.

Fondurile proprii ale BCE reflectă plasamentele efectuate din capitalul vărsat al băncii, contrapartida provizionului pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, fondul general de rezervă și veniturile acumulate asociate acestor plasamente în decursul anilor. Destinația acestora este aceea de a genera venituri în vederea acoperirii cheltuielilor operaționale.

Mai multe amănunte privind activitatea de plasament a BCE și gestionarea riscurilor aferente sunt oferite în Capitolul 2.

### PROCESUL BUGETAR

Comitetul pentru buget (BUCOM), format din experți ai BCE și ai BCN din zona euro, este principalul factor care contribuie la procesul de guvernanta financiară al BCE. Conform articolului 15 din Regulamentul intern, BUCOM sprijină Consiliul guvernatorilor prin elaborarea unei evaluări detaliate a proiectelor anuale de buget ale BCE și a solicitărilor de finanțare bugetară suplimentară din partea Comitetului executiv, înainte ca acestea să fie remise spre aprobare Consiliului guvernatorilor. Cheltuielile în raport cu bugetele aprobate sunt monitorizate periodic de Comitetul executiv, ținând seama de recomandarea decurgând din funcția de control intern a BCE, precum și de Consiliul guvernatorilor cu sprijinul BUCOM.

## 4 REZULTATUL FINANCIAR

### CONTURILE FINANCIARE

Potrivit articolului 26.2 din Statutul SEBC, Conturile anuale ale BCE sunt elaborate de Comitetul executiv, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor. Ulterior, Conturile sunt aprobate de Consiliul guvernatorilor și apoi publicate.

### PROVIZIUNUL PENTRU RISCUL VALUTAR, DE DOBÂNDĂ ȘI CEL ASOCIAT FLUCTUAȚIILOR PREȚULUI AURULUI

Având în vedere că cea mai mare parte a activelor și pasivelor BCE sunt reevaluate periodic la cursurile de schimb și la prețurile titlurilor în vigoare la acea dată, rentabilitatea BCE este puternic afectată de expunerile la riscurile valutare și, în mai mică măsură, de expunerile la riscurile ratei dobânzii. Aceste expuneri provin îndeosebi de la deținerile sale de active externe de rezervă în dolari SUA, yenii japonezi și aur, care reprezintă cu precădere plasamente în instrumente purtătoare de dobândă.

În anul 2005, ținând seama de expunerea ridicată a BCE la aceste riscuri și de dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a hotărât constituirea unui provizion pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Prin urmare, la data de 31 decembrie 2005, provizionul s-a cifrat la 992 milioane euro. La data de 31 decembrie 2006, s-a înregistrat o sumă suplimentară de 1 379 milioane EUR, astfel încât provizionul a totalizat 2 371 milioane EUR, ceea ce a condus, similar anului precedent, la reducerea profitului net până la cota zero.

Acest provizion, care va suporta revizuirii anuale, va fi utilizat pentru acoperirea pierderilor realizate și nerealizate, în special a pierderilor din evaluare neacoperite de sumele din conturile de reevaluare.

## REZULTATUL FINANCIAR PENTRU ANUL 2006

Dacă nu s-ar fi înregistrat o majorare a provizionului pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în anul 2006, profitul net al BCE s-ar fi ridicat la nivelul de 1 379 milioane EUR.

În anul 2006, aprecierea euro față de yenul japonez s-a materializat într-o depreciere a valorii în euro a deținerilor BCE de active exprimate în yenii japonezi de circa 0,6 miliarde EUR, care a fost evidențiată în contul de profit și pierdere.

În anul 2006, veniturile nete din dobânzi au sporit până la 1 972 milioane EUR, față de 1 270 milioane în anul 2005, în special datorită (a) unei creșteri a volumului bancnotelor euro în circulație și a ratei dobânzii marginale aferente operațiunilor principale de finanțare ale Eurosistemului, care determină plata pe care o primește BCE pentru cota acesteia în totalul bancnotelor euro din Eurosistem și (b) majorării ratelor dobânzilor în dolari SUA.

Profitul net realizat din operațiuni financiare s-a majorat la 475 milioane EUR în anul 2006, comparativ cu 149 milioane EUR în anul anterior. Deprecierea euro față de cotația aurului, coroborată cu majorarea volumelor de vânzări de aur în anul 2006, s-a materializat într-un nivel superior al câștigurilor realizate. Aceste vânzări s-au desfășurat în conformitate cu Acordul privind deținerile de aur ale băncilor centrale încheiat la 27 septembrie 2004, la care BCE este parte semnatară.

Cheltuielile administrative totale ale BCE, inclusiv cele cu amortizarea, s-au majorat de la 348 milioane EUR în anul 2005 la 361 milioane EUR în anul 2006.

Cheltuielile cu personalul au sporit îndeosebi datorită creșterii numărului de salariați pe parcursul anului și majorării cheltuielilor cu pensiile în anul 2006. Indemnizațiile membrilor Comitetului executiv s-au ridicat la valoarea de 2,2 milioane EUR, față de 2,1 milioane EUR în anul anterior.

## BILANȚUL CONTABIL LA 31 DECEMBRIE 2006

ACTIVE	NOTA NR.	2006 EUR	2005 EUR
<b>Aur și creanțe în aur</b>	<b>1</b>	<b>9 929 865 976</b>	<b>10 064 527 857</b>
<b>Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro</b>	<b>2</b>		
Creanțe asupra FMI		414 768 308	170 162 349
Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe		29 313 377 277	31 062 557 242
		<b>29 728 145 585</b>	<b>31 232 719 591</b>
<b>Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro</b>	<b>2</b>	<b>2 773 828 417</b>	<b>2 908 815 389</b>
<b>Creanțe în euro asupra nerezidenților zonei euro</b>	<b>3</b>		
Conturi bancare, titluri și împrumuturi		<b>4 193 677</b>	<b>13 416 711</b>
<b>Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro</b>	<b>4</b>	<b>33 914</b>	<b>25 000</b>
<b>Creanțe intra-Eurosistem</b>	<b>5</b>		
Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului		50 259 459 435	45 216 783 810
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)		3 545 868 495	5 147 038 409
		<b>53 805 327 930</b>	<b>50 363 822 219</b>
<b>Alte active</b>	<b>6</b>		
Imobilizări corporale		175 180 989	175 237 902
Alte active financiare		8 220 270 389	6 888 490 580
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere		29 518 315	0
Cheltuieli în avans		1 094 509 354	679 603 366
Diverse		5 580 697	4 397 807
		<b>9 525 059 744</b>	<b>7 747 729 655</b>
<b>Total active</b>		<b>105 766 455 243</b>	<b>102 331 056 422</b>

<b>PASIVE</b>	<b>NOTA NR.</b>	<b>2006 EUR</b>	<b>2005 EUR</b>
<b>Numerar în circulație</b>	<b>7</b>	<b>50 259 459 435</b>	<b>45 216 783 810</b>
<b>Angajamente în euro față de alți rezidenți ai zonei euro</b>	<b>8</b>	<b>1 065 000 000</b>	<b>1 050 000 000</b>
<b>Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro</b>	<b>9</b>	<b>105 121 522</b>	<b>649 304 896</b>
<b>Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro</b>	<b>10</b>		
Depozite, solduri și alte pasive		<b>330 955 249</b>	<b>855 933 000</b>
<b>Angajamente intra-Eurosistem</b>	<b>11</b>		
Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă		<b>39 782 265 622</b>	<b>39 782 265 622</b>
<b>Alte pasive</b>	<b>12</b>		
Venituri în avans		1 262 820 884	919 344 079
Diverse		899 170 800	632 012 224
		<b>2 161 991 684</b>	<b>1 551 356 303</b>
<b>Provizioane</b>	<b>13</b>	<b>2 393 938 510</b>	<b>1 027 507 143</b>
<b>Conturi de reevaluare</b>	<b>14</b>	<b>5 578 445 671</b>	<b>8 108 628 098</b>
<b>Capital și rezerve</b>	<b>15</b>		
Capital		<b>4 089 277 550</b>	<b>4 089 277 550</b>
<b>Profit aferent exercițiului financiar</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total pasive</b>		<b>105 766 455 243</b>	<b>102 331 056 422</b>

## CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2006

	NOTA NR	2006 EUR	2005 EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă		1 318 243 236	889 408 789
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului		1 318 852 000	868 451 848
Alte venituri din dobânzi		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Venituri din dobânzi</i>		<i>5 398 792 296</i>	<i>3 552 128 058</i>
Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate		(965 331 593)	(710 160 404)
Alte cheltuieli cu dobânzile		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>		<i>(3 426 956 847)</i>	<i>(2 282 499 113)</i>
<b>Venituri nete din dobânzi</b>	<b>20</b>	<b>1 971 835 449</b>	<b>1 269 628 945</b>
Câștiguri/pierderi realizate din operațiuni financiare	21	475 380 708	149 369 135
Deprecierea activelor și pozițiilor financiare	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Venituri/cheltuieli din provizioane pentru riscul valutar și de dobândă		(1 379 351 719)	(992 043 443)
<b>Rezultat net al operațiunilor financiare, deprecierilor și provizioanelor de risc</b>		<b>(1 622 438 519)</b>	<b>(940 168 389)</b>
<b>Cheltuieli nete cu taxe și comisioane</b>	<b>23</b>	<b>(546 480)</b>	<b>(182 373)</b>
<b>Venituri din acțiuni participative și interese de participare</b>	<b>24</b>	<b>911 866</b>	<b>853 403</b>
<b>Alte venituri</b>	<b>25</b>	<b>11 407 583</b>	<b>17 428 558</b>
<b>Total venituri nete</b>		<b>361 169 899</b>	<b>347 560 144</b>
Cheltuieli cu personalul	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Cheltuieli administrative	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Cheltuieli cu amortizarea imobilizărilor corporale		(29 162 141)	(31 888 637)
Cheltuieli cu emisiunea bancnotelor	28	(4 734 120)	(4 165 974)
<b>Profit aferent exercițiului financiar</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Frankfurt pe Main, 27 februarie 2007

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

Jean-Claude Trichet  
Președinte

# POLITICI CONTABILE<sup>1</sup>

## ÎNTOCMIREA ȘI PREZENTAREA SITUAȚIILOR FINANCIARE

Situațiile financiare ale Băncii Centrale Europene (BCE) au fost întocmite astfel încât să prezinte o imagine fidelă a poziției BCE și a rezultatelor sale operaționale. Situațiile financiare au fost întocmite în conformitate cu următoarele politici contabile<sup>2</sup>, pe care Consiliul guvernatorilor le consideră corespunzătoare specificului activității unei bănci centrale.

## PRINCIPII CONTABILE

S-au aplicat următoarele principii contabile: realitate economică și transparență, prudență, luarea în calcul a evenimentelor ulterioare datei de închidere a bilanțului, prag de semnificație, principiul continuității activității, principiul contabilității de angajamente, permanența metodelor și comparabilitate.

## RECUNOAȘTEREA ACTIVELOR ȘI PASIVELOR

Activele și pasivele sunt recunoscute în bilanț numai dacă este probabil că un beneficiu economic viitor asociat cu activul/pasivul respectiv va intra/ieși în/din patrimoniul BCE, dacă toate riscurile și avantajele asociate cu activul/pasivul respectiv au fost transferate efectiv la BCE și valoarea activului/pasivului poate fi măsurată în mod credibil.

## BAZA CONTABILĂ

Conturile au fost întocmite pe baza costurilor istorice, modificate pentru a include evaluarea la prețul de piață a titlurilor negociabile, a aurului și a tuturor elementelor bilanțiere și extrabilanțiere exprimate în valută. Operațiunile cu active și pasive financiare sunt reflectate în conturi în funcție de data decontării.

Începând cu 1 ianuarie 2007, s-a modificat baza de înregistrare a tranzacțiilor valutare, a instrumentelor financiare denumite în valută și a conturilor de reevaluare aferente în conturile băncilor centrale din Eurosistem. Fiind permisă aplicarea anticipată, BCE a

introdus modificarea începând cu 1 octombrie 2006, cu următoarele efecte. Cu excepția titlurilor de valoare, operațiunile sunt acum înregistrate în conturile extrabilanțiere la data efectuării. La data decontării, intrările extrabilanțiere sunt inversate, iar operațiunile sunt înregistrate în bilanț. Cumpărările și vânzările de valută modifică poziția valutară netă la data tranzacționării, și nu la data decontării spot așa cum fusese cazul anterior, rezultatele realizate din vânzări fiind de asemenea calculate la data tranzacționării. Dobânzile, primele și actualizările acumulate aferente instrumentelor financiare denumite în valută sunt calculate și înregistrate în contabilitate zilnic; astfel, poziția valutară este modificată zilnic și de aceste acumulări, spre deosebire de perioada anterioară, când aceasta se modifica exclusiv în cazul apariției unor fluxuri de numerar din dobânzi. Aplicarea retroactivă a acestei modificări în politicile contabile din exercițiile financiare anterioare nu este fezabilă.

## ACTIVELE ȘI PASIVELE ÎN AUR ȘI VALUTĂ

Activele și pasivele denumite în valută sunt convertite în euro la cursul de schimb valabil la data bilanțului contabil. Veniturile și cheltuielile sunt convertite la cursul de schimb valabil la data tranzacției. Elementele de activ și pasiv în valută, inclusiv pozițiile bilanțiere și extrabilanțiere, sunt reevaluate în funcție de moneda în care sunt exprimate.

Reevaluarea la prețul de piață a activelor și pasivelor exprimate în valută este tratată independent de reevaluarea cursului de schimb.

1 Politicile contabile detaliate ale BCE sunt prezentate în Decizia BCE/2002/11, JO L 58, 3.3.2003, pag. 38, cu modificările ulterioare. Începând cu 1 ianuarie 2007, această Decizie a fost abrogată și înlocuită de Decizia BCE/2006/17, JO L 348, 11.12.2006, p. 38.

2 Aceste politici sunt conforme cu prevederile art. 26.4 din Statutul SEBC, care impun o armonizare a regulilor aferente procedurilor contabile și de raportare financiară a operațiunilor Eurosistemului.

Aurul este evaluat la prețul de piață valabil la sfârșitul exercițiului financiar. Nu se face nicio diferență între diferențele de preț și de reevaluare a cursului de schimb. În schimb, aurul este evaluat exclusiv pe baza prețului în euro per uncia de aur fin, calculat – pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2006 – pe baza cursului de schimb EUR/USD valabil la 29 decembrie 2006.

### **TITLURILE**

Toate titlurile negociabile și activele asimilate sunt evaluate, titlu cu titlu, la prețurile medii de piață valabile la data bilanțului contabil. Prețurile medii de piață valabile la 29 decembrie 2006 au fost utilizate pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2006. Titlurile nenegociabile sunt evaluate la costul de achiziție.

### **RECUNOAȘTEREA VENITURILOR**

Veniturile și cheltuielile sunt recunoscute conform principiului contabilității de angajamente. Pierderile/câștigurile realizate din vânzarea de valută, aur sau titluri sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Aceste câștiguri/pierderi realizate sunt calculate prin diferență față de costul mediu al activului respectiv.

Câștigurile nerealizate nu sunt înregistrate ca venituri, ci sunt transferate direct într-un cont de reevaluare.

Pierderile nerealizate sunt înregistrate în contul de profit și pierdere dacă sunt mai mari decât câștigul din reevaluare înregistrat anterior în contul special de reevaluare aferent. Nu se realizează compensare între diferențele din reevaluare pentru diferitele titluri, valute și aur. În cazul unei pierderi nerealizate aferente unui element bilanțier la sfârșitul exercițiului, costul mediu al elementului respectiv este redus la cursul de schimb și/sau prețul de piață de la sfârșitul anului.

Primele/actualizările din achiziția de titluri sunt asimilate veniturilor din dobânzi și sunt amortizate pe durata de viață rămasă a titlurilor.

### **Operațiuni reversibile**

Acestea sunt operațiuni prin care BCE cumpără sau vinde active în cadrul unui acord de răscumpărare sau efectuează operațiuni de creditare pe bază de garanție.

În condițiile unei operațiuni repo, titlurile sunt vândute contra numerar, cu un acord simultan de răscumpărare de la contrapartea respectivă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumut colateralizat în pasivul bilanțului și generează cheltuieli cu dobânzile în contul de profit și pierdere. Titlurile vândute prin astfel de tranzacții rămân înscrise în bilanțul BCE.

În condițiile unei operațiuni repo reversibile, titlurile sunt cumpărate cu numerar, cu un acord simultan de revânzare către contrapartea respectivă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumut colateralizat în activul bilanțului, însă nu sunt incluse în portofoliul de titluri al BCE, generând venituri din dobânzi în contul de profit și pierdere.

Operațiunile reversibile, inclusiv operațiunile de împrumut de titluri, realizate în cadrul unui program automat de gestiune a împrumuturilor de titluri, se înregistrează în bilanț numai în cazul în care se furnizează o garanție sub formă de numerar pe întreaga durată a operațiunii. În anul 2006, BCE nu a primit garanții sub această formă pe întreaga durată a operațiunilor respective.

### **POZIȚII EXTRABILANȚIERE**

Instrumentele valutare, respectiv tranzacțiile valutare la termen, componentele la termen ale operațiunilor de swap valutar și alte instrumente valutare care implică schimbul unei monede

contra alteia la o dată ulterioară sunt incluse în pozițiile nete valutare pentru calcularea profiturilor și pierderilor valutare.

Instrumentele de rată a dobânzii sunt reevaluate element cu element. Modificările zilnice ale marjei contractelor la termen pe rata dobânzii sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Evaluarea tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare se bazează pe o metodă de evaluare universal acceptată care utilizează prețurile de piață observabile și elementele de actualizare care intervin între data decontării și data evaluării.

#### **EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI BILANȚULUI**

Activele și pasivele se ajustează în funcție de evenimentele care au loc în perioada dintre data bilanțului anual și data aprobării de către Consiliul guvernatorilor a declarațiilor financiare, în cazul în care aceste evenimente afectează situația activelor și pasivelor la data bilanțului.

#### **SOLDURI INTRA-SEBC/SOLDURI INTRA-EUROSISTEM**

Tranzacțiile intra-SEBC reprezintă operațiuni transfrontaliere efectuate între două bănci centrale din UE. Acestea sunt procesate în principal prin intermediul sistemului TARGET – Sistemul transeuropean de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (vezi Capitolul 2) – și au ca rezultat solduri bilaterale în conturile reciproce ale respectivelor bănci centrale din UE conectate la TARGET. Aceste solduri bilaterale sunt apoi transferate zilnic la BCE, astfel încât fiecare BCN dispune de o singură poziție bilaterală netă exclusiv față de BCE. Această poziție, evidențiată în conturile BCE, constituie creanța netă sau angajamentul net asumat(ă) de fiecare BCN față de restul SEBC.

Soldurile intra-SEBC ale BCN din zona euro la BCE (cu excepția capitalului BCE și a pozițiilor care rezultă din transferul activelor externe de rezervă la BCE) sunt recunoscute cu titlu de creanțe sau angajamente intra-Eurosistem și

sunt evidențiate în bilanțul BCE ca poziție netă unică din activ sau din pasiv.

Soldurile intra-Eurosistem aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului figurează sub forma unui activ net unic la poziția bilanțieră „Creanțe aferente bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (vezi „Numerar în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

Soldurile intra-SEBC ale BCN din afara zonei euro la BCE (Danmarks Nationalbank și Bank of England), care decurg din participarea acestora în cadrul TARGET, sunt evidențiate la „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”. La data de 31 decembrie 2006, Sveriges Riksbank și-a încetat participarea în cadrul TARGET.

#### **EVALUAREA IMOBILIZĂRILOR CORPORALE**

Imobilizările corporale, cu excepția terenurilor, sunt evaluate la costul de achiziție minus amortizarea cumulată. Terenurile sunt înregistrate la costul de achiziție. Amortizarea este calculată prin metoda liniară pe perioada duratei de viață estimată a activului, începând din trimestrul imediat ulterior achiziției, după cum urmează:

Echipament informatic și mijloace de transport	4 ani
Echipe, mobilier și instalații din clădiri	10 ani
Cheltuieli capitalizate cu exploatarea și modernizarea	25 ani
Imobilizări al căror cost nu depășește 10.000 EUR	Radiate în anul achiziției

Perioada de amortizare aferentă cheltuielilor capitalizate cu exploatarea și modernizarea actualului sediu BCE a fost redusă pentru a asigura radierea integrală a acestor active înainte de darea în folosință a noului sediu al băncii.

#### **PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTPENSIONARE**

BCE derulează un plan de beneficii bine stabilit pentru angajații săi, finanțat din activele



deținute într-un fond de beneficii pe termen lung.

### **BILANȚUL CONTABIL**

Articolul recunoscut în pasivul bilanțului cu titlul de plan de beneficii reprezintă valoarea actualizată a obligațiilor aferente la data bilanțului, *minus* valoarea justă a activelor din fondurile de pensii utilizate în finanțarea acestor angajamente, corectată cu câștigul sau pierderea actuarială nerealizată.

Obligația cu titlu de beneficii este calculată anual de actuari independenți pe baza metodei unităților de credit proiectate. Valoarea actualizată a acestei obligații se stabilește prin actualizarea fluxurilor de numerar viitoare estimate, pe baza randamentelor obligațiunilor corporative de primă categorie exprimate în euro și cu scadențe similare angajamentelor de pensii corespunzătoare.

Profitul și pierderea actuariale pot apărea ca urmare a unor ajustări în funcție de experiență (atunci când cifrele efective diferă de valorile actuariale formulate anterior) și ca urmare a modificării valorilor actuariale.

### **CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE**

Suma netă înregistrată în contul de profit și pierdere cuprinde:

- (a) costul serviciilor prestate în cursul exercițiului cu titlu de beneficii;
- (b) costul financiar al obligației cu titlu de beneficii;
- (c) randamentul așteptat al activelor fondului; și
- (d) orice profit și pierdere actuarială recunoscută în contul de profit și pierdere, calculate prin aplicarea unei marje de 10%.

### **EVALUAREA „CORIDORULUI” DE 10%**

Profitul și pierderea actuariale cumulate nete neînregistrate, care depășesc maximumul dintre (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii și (b) 10% din valoarea justă a activelor fondului, vor fi amortizate pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care beneficiază de acest regim.

### **PENSIILE MEMBRILOR COMITETULUI EXECUTIV ȘI ALTE BENEFICII/OBLIGAȚII POSTPENSIONARE**

Dispozițiile referitoare la pensiile membrilor Comitetului executiv și la beneficiile acordate personalului pentru riscul de invaliditate nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Costurile estimate cu aceste beneficii sunt contabilizate pe durata mandatului/contractului membrilor Comitetului executiv/angajaților, pe baza unei abordări contabile similare celei cu planurile de pensii cu beneficii definite. Profitul și pierderea actuariale sunt înregistrate la fel ca mai sus.

Aceste obligații sunt reevaluate anual de către actuari independenți, pentru a se stabili poziția de pasiv corespunzătoare din situațiile financiare.

### **NUMERAR ÎN CIRCULAȚIE**

BCE și cele 12 BCN din zona euro, care împreună formează Eurosistemul, emit bancnote euro<sup>3</sup>. Valoarea totală a bancnotelor euro în circulație este alocată băncilor centrale din Eurosistem în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni, conform grilei de alocare a bancnotelor<sup>4</sup>.

3 Decizia BCE din 6 decembrie 2001 privind emisiunea de bancnote euro (BCE/2001/15), JO L 337, 20.12.2001, p. 52, cu modificările ulterioare.

4 Prin „grilă de alocare a bancnotelor” se înțeleg procentele care rezultă din luarea în considerare a cotei BCE în emisiunea totală de bancnote euro și din aplicarea grilei de repartitie pentru subscrierea la capital la ponderea BCN în totalul respectiv.

Băncii Centrale Europene i-a fost alocată o cotă de 8% din valoarea totală a bancnotelor euro în circulație, care figurează în pasivul bilanțului la poziția „Numerar în circulație”. Acoperirea cotei BCE din emisiunea totală de bancnote euro este asigurată prin creanțele asupra BCN. Aceste creanțe, care sunt purtătoare de dobânzi<sup>5</sup>, sunt înregistrate la poziția analitică „Creanțe intra-Eurosistem: creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (vezi „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Veniturile din dobânzile aferente acestor creanțe sunt recunoscute la poziția „Venituri nete din dobânzi”. Până în anul 2005, aceste venituri erau distribuite separat băncilor centrale naționale sub forma unei distribuiri interimare la sfârșitul fiecărui trimestru<sup>6</sup>. Începând din anul 2006, Consiliul guvernatorilor a hotărât ca aceste venituri să fie calculate în contul BCN pe parcursul exercițiului financiar în care se înregistrează, fiind distribuite efectiv în a doua zi lucrătoare a anului următor<sup>7</sup>. Veniturile sunt distribuite integral, cu excepția cazurilor în care profitul net al BCE aferent exercițiului respectiv este inferior venitului realizat din bancnotele euro în circulație; în acest sens, se va ține seama de eventualele decizii ale Consiliului guvernatorilor de a transfera o parte din acestea pentru provizioanele de risc valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, sub rezerva deciziilor de a greva aceste venituri de costurile suportate de BCE cu emiterea și procesarea bancnotelor euro.

## DIVERSE

Având în vedere rolul BCE de bancă centrală, Comitetul executiv consideră că eventuala publicare a situației fluxului de numerar nu ar furniza informații suplimentare relevante pentru cititorii situațiilor financiare.

În conformitate cu art. 27 din Statutul SEBC și pe baza unei recomandări din partea Consiliului

guvernatorilor, Consiliul UE a aprobat desemnarea KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft în calitate de auditor extern al BCE pentru un mandat de cinci ani, până la finele exercițiului financiar 2007.

5 Decizia BCE din 6 decembrie 2001 privind alocarea venitului monetar al băncilor centrale naționale din statele membre participante, aferent exercițiului financiar 2002 (BCE/2001/16), JO L 337, 20.12.2001, p. 55, cu modificările ulterioare.

6 Decizia BCE/2002/9 din 21 noiembrie 2002 privind alocarea către băncile centrale naționale din statele membre participante a venitului realizat de BCE din bancnotele euro în circulație, JO L 323, 28.11.2002, p. 49.

7 Decizia BCE/2005/11 din 17 noiembrie 2005 privind alocarea către băncile centrale naționale din statele membre participante a venitului realizat de BCE din bancnotele euro în circulație, JO L 311, 26.11.2005, p. 41. Această Decizie a abrogat Decizia ECB/2002/9.

## NOTE EXPLICATIVE PRIVIND BILANȚUL CONTABIL

### 1 AUR ȘI CREAŢE ÎN AUR

La 31 decembrie 2006, BCE deţinea 20,6 milioane uncii de aur fin (faţă de 23,1 milioane uncii la finele anului 2005). Reducerea s-a datorat vânzărilor de aur efectuate conform Acordului privind deţinerea de aur ale băncilor centrale încheiat la 27 septembrie 2004, la care BCE este parte semnatară. Scăderea înregistrată de valoarea în echivalent euro a acestei deţineri ca urmare a vânzărilor respective a fost parţial contrabalansată de majorarea semnificativă a preţului aurului în anul 2006 (vezi „Activele şi pasivele în aur şi valută” din notele asupra politicilor contabile).

Creanţe asupra nerezidenţilor zonei euro	2006 EUR	2005 EUR	Variaţie EUR
Conturi curente	1 388 630 590	5 149 756 962	(3 761 126 372)
Depozite pe piaţa monetară	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Operaţiuni repo reversibile	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Titluri	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
<b>Total</b>	<b>29 313 377 277</b>	<b>31 062 557 242</b>	<b>(1 749 179 965)</b>

Creanţe asupra rezidenţilor zonei euro	2006 EUR	2005 EUR	Variaţie EUR
Conturi curente	18 535	25 019	(6 484)
Depozite pe piaţa monetară	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Operaţiuni repo reversibile	151 860 288	0	151 860 288
<b>Total</b>	<b>2 773 828 417</b>	<b>2 908 815 389</b>	<b>(134 986 972)</b>

### 2 CREAŢE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENŢILOR ŞI NEREZIDENŢILOR ZONEI EURO

#### CREAŢE ASUPRA FMI

Acest element de activ este constituit din deţinerea BCE de drepturi speciale de tragere (DST) la 31 decembrie 2006 şi este rezultatul aplicării unui acord de vânzare-cumpărare de DST încheiat cu Fondul Monetar Internaţional (FMI), prin care FMI este autorizat să efectueze în numele BCE vânzări şi cumpărări de DST contra unor sume în euro, cu respectarea nivelului minim şi maxim de deţinere. DST sunt definite ca un coş de valute, a cărui valoare este stabilită ca sumă ponderată a cursurilor de schimb ale celor patru valute principale (euro, yen japonez, liră sterlină şi dolar SUA). În scopuri contabile, DST sunt considerate valute (vezi „Activele şi pasivele în aur şi valută” din notele asupra politicilor contabile).

Diminuarea înregistrată de aceste poziţii în anul 2006 se datorează în principal deprecierea dolarului SUA şi, într-o mai mică măsură, a yenului japonez în raport cu euro (vezi „Activele şi pasivele în aur şi valută” din notele asupra politicilor contabile).

La sfârşitul anului 2006, deţinerea valutară nete<sup>8</sup> ale BCE de dolari SUA şi yeni japonezi se situau la următorul nivel:

	(milioane unităţi de monedă)
USD	35 000
JPY	856 308

#### DEPOZITE, TITLURI, ÎMPRUMUTURI EXTERNE ŞI ALTE ACTIVE EXTERNE CREAŢE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENŢILOR ZONEI EURO

Aceste creanţe cuprind conturile deschise la bănci, împrumuturile în valută şi plasamentele sub formă de titluri în dolari americani şi yeni japonezi, după cum urmează:

<sup>8</sup> Active nete denumite în valuta respectivă care fac obiectul reevaluării valutare. Acestea sunt incluse la rubricile „Creanţe în valută asupra nerezidenţilor zonei euro”, „Creanţe în valută asupra rezidenţilor zonei euro”, „Venituri de încasat şi cheltuieli în avans”, „Angajamente în valută faţă de nerezidenţi ai zonei euro” şi „Conturi de regularizare”, ţinând seama şi de tranzacţiile valutare la termen şi de operaţiunile de swap valutar din poziţiile extrabilanţiere. Nu sunt incluse efectele câştigurilor din reevaluarea preţurilor asupra titlurilor denumite în valută.

### 3 CREAŢE ÎN EURO ASUPRA NEREZIDENŢILOR ZONEI EURO

La 31 decembrie 2006, aceste creanțe constau în depozite bancare la nerezidenți ai zonei euro.

### 4 ALTE CREAŢE ÎN EURO ASUPRA INSTITUŢIILOR DE CREDIT DIN ZONA EURO

La 31 decembrie 2006, aceste creanțe constau în depozite bancare la rezidenți ai zonei euro.

	2006 EUR	2005 EUR
Sume datorate de BCN din zona euro aferente sistemului TARGET	83 764 470 700	75 906 443 905
Sume datorate BCN din zona euro aferente sistemului TARGET	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
Sold TARGET net	3 545 868 495	4 512 566 302
Sume datorate de/către BCN din zona euro în legătură cu repartizarea interimară a veniturilor din emisiunea bancnotelor euro de către BCE	0	634 472 107
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	3 545 868 495	5 147 038 409

### 5 CREAŢE INTRA-EUROSISTEM

#### CREAŢE AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție cuprinde creanțele BCE față de BCN din zona euro aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (vezi „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile).

#### ALTE CREAŢE INTRA-EUROSISTEM (NET)

Această poziție constă în soldurile constituite, cu ocazia utilizării sistemului TARGET, de băncile centrale din zona euro față de BCE precum și în sumele datorate în legătură cu repartizarea interimară a veniturilor din emisiunea bancnotelor euro vărsate de BCE. Astfel, la 31 decembrie 2005, BCN din zona euro datorau o sumă de 634 milioane EUR în legătură cu repartizarea interimară a veniturilor din emisiunea bancnotelor euro vărsate de BCE. Suma reprezintă repartizarea interimară a acestor venituri, vărsate în contul BCN din zona euro în primele trei trimestre ale anului, venituri care au fost ulterior revocate. Aceste repartizări interimare nu se mai efectuează din anul 2006 (vezi „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile și nota 20, „Venituri nete din dobânzi”).

### 6 ALTE ACTIVE

#### IMOBILIZĂRI CORPORALE

La 31 decembrie 2006, aceste active constau în următoarele elemente principale:

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
<b>Costuri</b>			
Terenuri și clădiri	160 272 602	158 681 104	1 591 498
Echipamente și programe informatice	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Echipamente, mobilier și instalații din clădiri și mijloace de transport	26 670 476	26 238 407	432 069
Imobilizări în curs	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Alte imobilizări corporale	1 232 143	1 126 210	105 933
<b>Costuri totale</b>	<b>374 538 759</b>	<b>345 502 425</b>	<b>29 036 334</b>
<b>Amortizare acumulată</b>			
Terenuri și clădiri	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
Echipamente și programe informatice	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)
Echipamente, mobilier și instalații din clădiri și mijloace de transport	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Alte imobilizări corporale	(132 696)	(132 584)	(112)
<b>Total amortizare acumulată</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(170 264 523)</b>	<b>(29 093 247)</b>
<b>Valoarea contabilă netă</b>	<b>175 180 989</b>	<b>175 237 902</b>	<b>(56 913)</b>

Majorarea consemnată de postul „Terenuri și clădiri” se datorează în principal achiziționării, în luna decembrie 2006, a unei noi reședințe oficiale pentru Președinții BCE. Fosta reședință, achiziționată în anul 2001, a fost vândută în luna ianuarie 2007.

Majorarea intervenită la categoria „Imobilizări în curs” este rezultatul începerii lucrărilor la noul sediu al BCE. Transferurile de la această rubrică spre conturile de imobilizări corporale corespunzătoare se efectuează odată cu intrarea activelor în uz.

#### ALTE ACTIVE FINANCIARE

Principalele componente ale acestei poziții sunt următoarele:

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
Titluri exprimate în euro	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Operațiuni repo reversibile în euro	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Alte active financiare	42 187 167	42 190 637	(3 470)
Total	8 220 270 389	6 888 490 580	1 331 779 809

(a) Titlurile exprimate în euro și operațiunile repo reversibile în euro constituie investițiile de fonduri proprii ale BCE (vezi și nota 12, „Alte pasive”). Majorarea consemnată de volumul titlurilor deținute s-a datorat în principal investițiilor în portofoliul de fonduri proprii ale contrapartidei provizionului BCE de risc valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, constituit de BCE în anul 2005.

(b) BCE deține 3 211 acțiuni la BRI, contabilizate la costul de achiziție de 41,8 milioane EUR.

#### DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această rubrică este constituită din modificările de reevaluare a tranzacțiilor valutare la termen și a operațiunilor de swap valutar în curs la 31 decembrie 2006 (vezi nota 19, „Tranzacții

valutare la termen și operațiuni de swap valutar”). Aceste diferențe apar din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro la care se efectuează tranzacțiile în conturi (vezi „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile).

#### CHELTUIELI ÎN AVANS

În anul 2005, dobânzile de încasat la creanțele BCE aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (vezi „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile) erau raportate în regim brut la rubricile „Cheltuieli în avans” și „Venituri în avans”. În prezent, aceste dobânzi sunt înregistrate în regim net la rubrica „Cheltuieli în avans” pentru a reflecta mai bine realitatea economică. Pentru comparație, suma de 412 341 791 EUR a fost reclasificată din bilanțul pe 2005 de la rubrica „Venituri în avans” la „Cheltuieli în avans”, soldul pozițiilor respective fiind diminuat în consecință.

La această poziție figurează și dobânzile de încasat la titluri, inclusiv amortizarea actualizărilor, și alte active financiare.

#### DIVERSE

Această poziție conține o creanță asupra Ministerului de Finanțe din Republica Federală Germană cu privire la TVA recuperabilă și alte impozite indirecte plătite. Aceste impozite sunt rambursabile în condițiile art. 3 din Protocolul asupra privilegiilor și imunităților Comunităților Europene, care se aplică BCE în virtutea art. 40 din Statutul SEBC.

#### 7 NUMERAR ÎN CIRCULAȚIE

Această poziție cuprinde cota BCE (respectiv 8%) în totalul bancnotelor euro aflate în circulație (vezi „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile).

## 8 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE ALȚI REZIDENȚI AI ZONEI EURO

Această poziție include depozitele efectuate de membrii Euro Banking Association (EBA) în vederea constituirii de garanții la BCE aferente plăților decontate de membrii EBA prin intermediul sistemului TARGET.

## 9 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

Aceste angajamente reprezintă în principal soldurile conturilor deschise la BCE de BCN din afara zonei euro, provenite din tranzacții procesate prin sistemul TARGET (vezi „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” din notele asupra politicilor contabile).

## 10 ANGAJAMENTE ÎN VALUTĂ FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

Această poziție cuprinde operațiunile repo derulate cu nerezidenți ai zonei euro în legătură cu administrarea rezervelor internaționale ale BCE.

## 11 ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM

Acestea reprezintă angajamentele față de BCN din zona euro rezultate din transferul activelor externe de rezervă la BCE în momentul aderării la Eurosistem. Nu au intervenit ajustări pe parcursul anului 2006.

Aceste angajamente sunt remunerate la cea mai recentă rată marginală disponibilă aferentă operațiunilor principale de refinanțare ale Eurosistemului, ajustată pentru a reflecta un randament zero aferent componentei în aur (vezi nota 20, „Venituri nete din dobânzi”).

	Grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE %	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11 761 707 508
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513 006 858
Bank of Greece	1,8974	1 055 840 343
Banco de España	7,7758	4 326 975 513
Banque de France	14,8712	8 275 330 931
Banca d'Italia	13,0516	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87 254 014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1 157 451 203
Banco de Portugal	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717 118 926
<b>Total</b>	<b>71,4908</b>	<b>39 782 265 622</b>

## 12 ALTE PASIVE

Această poziție constă în principal din dobânzile la activele externe de rezervă transferate, datorate BCN (vezi nota 11, „Angajamente intra-Eurosistem”). Mai sunt incluse (a) alte sume datorate, care includ amortizarea primelor la obligațiunile pe bază de cupon, și operațiuni repo în curs în valoare de 772 milioane EUR derulate în legătură cu administrarea fondurilor proprii ale BCE (vezi nota 6, „Alte active”) și (b) angajamentele nete aferente obligațiilor BCE cu planurile de pensii.

### PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTPENSIONARE

Sumele înregistrate în bilanț cu privire la obligațiile BCE cu planurile de pensii (vezi „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” din notele asupra politicilor contabile) sunt următoarele:

	2006 milioane EUR	2005 milioane EUR
Valoarea curentă a obligațiilor	258,5	223,5
Valoarea justă a activelor din fondul de pensii	(195,3)	(161,2)
Profit/pierdere actuarial(ă) nerecunoscut(ă)	17,3	6,5
Pasiv recunoscut în bilanțul contabil	80,5	68,8

Valoarea curentă a obligațiilor cuprinde obligațiile aferente pensiilor membrilor Comitetului executiv și beneficiilor acordate personalului pentru riscul de invaliditate, în cuantum de 32,6 milioane EUR față de 30,4 milioane EUR în anul 2005.

Sumele înregistrate în contul de profit și pierdere, în anii 2006 și 2005, la pozițiile „Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului”, „Cost financiar” și „Randamentul așteptat al activelor fondului” sunt următoarele:

	2006 milioane EUR	2005 milioane EUR
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului	27,3	24,6
Cost financiar	6,8	6,2
Randamentul așteptat al activelor fondului	(6,7)	(5,2)
Profit/pierdere actuarial(ă) net(ă) recunoscut(ă) în cursul exercițiului	0	0
Total sume incluse la „Cheltuieli cu personalul”	27,4	25,6

În contextul coridorului de 10% (vezi „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” din notele asupra politicilor contabile), nu s-a înregistrat profit actuarial în contul de profit și pierdere pe anul 2006.

Valoarea actualizată a obligațiilor cu titlu de beneficii definite este după cum urmează:

	2006 milioane EUR	2005 milioane EUR
Obligații cu titlu de beneficii definite la deschiderea exercițiului financiar	223,5	178,5
Costul serviciilor	27,3	24,6
Cost financiar	6,8	6,2
Contribuții plătite de participanții la fond	10,4	9,3
Alte variații nete ale angajamentelor reprezentând contribuțiile participanților la fondul de pensii	3,7	6,1
Beneficii plătite	(2,6)	(2,2)
Profit/pierdere actuarial(ă)	(10,6)	1,0
Obligații cu titlu de beneficii definite la închiderea exercițiului financiar	258,5	223,5

Modificări intervenite în valoarea justă a activelor fondului:

	2006 milioane EUR	2005 milioane EUR
Valoarea justă a activelor fondului la deschiderea exercițiului financiar	161,2	120,2
Randament așteptat	6,7	5,2
Profit/pierdere actuarial(ă)	0,2	7,5
Contribuții plătite de angajator	15,4	14,7
Contribuții plătite de participanții la fond	10,3	9,3
Beneficii plătite	(2,2)	(1,8)
Alte variații nete ale activelor reprezentând contribuțiile participanților la fondul de pensii	3,7	6,1
Valoarea justă a activelor fondului la închiderea exercițiului financiar	195,3	161,2

La elaborarea evaluărilor menționate în această notă, actuarii au utilizat ipotezele acceptate de Comitetul executiv în scopuri contabile și de raportare financiară.

Principalele ipoteze utilizate în calculul angajamentelor cu planul de pensii sunt prezentate în cele ce urmează. Actuarii utilizează rata de randament așteptată a activelor fondului în scopul calculării cheltuielilor anuale înregistrate în contul de profit și pierdere.

	2006 %	2005 %
Rată de actualizare	4,60	4,10
Rata de randament așteptat a activelor fondului	6,00	6,00
Majorări salariale viitoare	2,00	2,00
Majorări viitoare ale pensiilor	2,00	2,00

### 13 PROVIZIOANE

Având în vedere expunerea masivă a BCE la riscurile valutare, de dobândă și cele asociate fluctuațiilor prețului aurului, precum și dimensiunea conturilor de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a considerat necesară constituirea unor provizioane pentru aceste riscuri. Prin urmare, la 31 decembrie 2005, aceste provizioane însumau 992 milioane EUR. La 31 decembrie 2006 s-a adăugat o sumă de 1 379 milioane EUR, totalul ajungând astfel la



2 371 milioane EUR și profitul net fiind în consecință diminuat la zero, similar anului precedent.

Provizioanele vor fi utilizate pentru finanțarea viitoarelor pierderi realizate și nerealizate, îndeosebi pierderi din evaluări neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și adecvarea acestor provizioane sunt revizuite anual, pe baza evaluărilor BCE privind expunerile viitoare la riscurile valutare, ale ratei dobânzii și ale prețului aurului. Această evaluare are la bază metode general acceptate de estimare a riscurilor financiare.

La această poziție figurează și un provizion corespunzător pentru obligația contractuală a BCE de a returna actualul imobil în starea inițială în momentul mutării în noul sediu, precum și alte provizioane.

## 14 CONTURI DE REEVALUARE

Aceste conturi reprezintă rezervele de reevaluare din câștigurile nerealizate aferente activelor și pasivelor.

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
Aur	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Valută	701 959 896	3 737 934 137	(3 035 974 241)
Titluri	14 909 786	8 234 660	6 675 126
<b>Total</b>	<b>5 578 445 671</b>	<b>8 108 628 098</b>	<b>(2 530 182 427)</b>

Cursurile de schimb la care s-a efectuat reevaluarea de sfârșit de an au fost următoarele:

Cursuri de schimb	2006	2005
USD/EUR	1,3170	1,1797
JPY/EUR	156,93	138,90
EUR/DST	1,1416	1,2099
EUR/uncia de aur fin	482,688	434,856

## 15 CAPITAL ȘI REZERVE

### CAPITAL

Capitalul subscris al BCE însumează 5,565 miliarde EUR, capitalul vărsat fiind în cuantum de 4,089 miliarde EUR. BCN din zona euro au vărsat integral cota aferentă la capital, în valoare de 3,978 miliarde EUR (nu au intervenit modificări față de anul anterior), după cum urmează:<sup>9</sup>

	Grila de repartitie pentru subscrierea la capital	
	%	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141 910 195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1 176 170 751
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51 300 686
Bank of Greece	1,8974	105 584 034
Banco de España	7,7758	432 697 551
Banque de France	14,8712	827 533 093
Banca d'Italia	13,0516	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8 725 401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115 745 120
Banco de Portugal	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71 711 893
<b>Total</b>	<b>71,4908</b>	<b>3 978 226 562</b>

Cele 13 BCN ale statelor neparticipante la zona euro trebuie să verse un procentaj de 7% din capitalul subscris de către acestea, ca o contribuție la costurile de funcționare ale BCE. Incluzând sumele vărsate de BCN ale celor zece noi state neparticipante la zona euro, contribuția a totalizat 111 050 988 EUR la finele anului 2006, similar anului precedent. BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profiturilor BCE, inclusiv a veniturilor înregistrate din alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului, nici nu sunt răspunzătoare pentru acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

<sup>9</sup> Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Totalul componentelor din tabelele prezentei secțiuni ar putea să nu coincidă din cauza rotunjirilor.



BCN din afara zonei euro au vărsat următoarele contribuții:

	Grila de repartitie pentru subscrierea la capital %	EUR
Česká národní banka	1,4584	5 680 860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6 101 159
Eesti Pank	0,1784	694 916
Central Bank of Cyprus	0,1300	506 385
Latvijas Banka	0,2978	1 160 011
Lietuvos bankas	0,4425	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5 408 191
Central Bank of Malta	0,0647	252 024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20 013 889
Banka Slovenije	0,3345	1 302 967
Národná banka Slovenska	0,7147	2 783 948
Sveriges Riksbank	2,4133	9 400 451
Bank of England	14,3822	56 022 530
<b>Total</b>	<b>28,5092</b>	<b>111 050 988</b>

## 16 EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

### MODIFICĂRI INTERVENITE ÎN GRILA DE REPARTIȚIE PENTRU SUBSCRIEREA LA CAPITALUL BCE

#### GENERALITĂȚI

Conform articolului 29 din Statutul SEBC și al BCE, cotele băncilor centrale naționale în grila de repartitie pentru capitalul BCE sunt ponderate cu cotele respectivelor state membre din totalul populației și din produsul intern brut ale UE, în proporții egale, comunicate BCE de către Comisia Europeană. Aceste ponderi fac obiectul unei ajustări o dată la cinci ani sau ori de câte ori noi state membre aderă la UE. În baza Deciziei 2003/517/CE a Consiliului din data de 15 iulie 2003 privind datele statistice utilizate la ajustarea grilei de repartitie pentru capitalul BCE, cotele băncilor centrale naționale în grila de repartitie au fost modificate la data de 1 ianuarie 2007, în urma aderării Bulgariei și României, după cum urmează:

	În perioada 1 mai 2004 – 31 decembrie 2006 %	De la 1 ianuarie 2007 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
<b>Subtotal pentru grupul BCN din zona euro</b>	<b>71,4908</b>	<b>69,5092</b>
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
<b>Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro</b>	<b>28,5092</b>	<b>30,4908</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

#### ADERAREA SLOVENIEI LA ZONA EURO

Conform Deciziei 2006/495/CE a Consiliului din data de 11 iulie 2006, adoptată în baza articolului 122(2) din Tratat, Slovenia a adoptat euro începând cu 1 ianuarie 2007. În conformitate cu art. 49.1 din Statutul SEBC și cu actele juridice adoptate de Consiliul

guvernatorilor la data de 30 decembrie 2006<sup>10</sup>, Banka Slovenije a vărsat începând cu 1 ianuarie 2007 partea rămasă din subscrierea sa la capitalul BCE, corespunzătoare sumei de 17 096 556 EUR. Conform art. 30.1 din Statutul SEBC, pe 2 și 3 ianuarie 2007, Banka Slovenije a transferat către BCE active externe de rezervă echivalente cu 191 641 809 EUR. Suma totală transferată a fost stabilită înmulțind valoarea în euro, calculată la cursul de schimb în vigoare la 29 decembrie 2006, a activelor externe de rezervă care au fost deja transferate către BCE cu raportul dintre numărul de părți subscrise de Banka Slovenije și numărul de părți deja vărsate de către celelalte bănci centrale naționale fără derogare. Aceste active externe de rezervă au fost denumite în dolari SUA și aur, în proporție de 85% și respectiv 15%.

Banka Slovenije a fost creditată cu o creanță aferentă capitalului vărsat și activelor externe de rezervă transferate, echivalentă cu sumele efectiv transferate. Această creanță va fi tratată în mod identic cu creanțele celorlalte BCN din zona euro (vezi nota 11, „Angajamente intra-Eurosistem”).

## EFFECTUL MODIFICĂRILOR

### CAPITALUL BCE

Extinderea Uniunii Europene prin aderarea Bulgariei și României și modificarea aferentă a capitalului subscris și a grilei de repartitie, coroborate cu aderarea Sloveniei la zona euro, au determinat o majorare cu 37 858 680 EUR a capitalului vărsat al BCE.

### CREANȚELE BCN ECHIVALENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ TRANSFERATE LA BCE

Ca urmare a modificării ponderilor BCN în grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE și a transferului de active externe de rezervă efectuat de Banka Slovenije, creanțele BCN au consemnat o creștere de 259 568 376 EUR.

## POZIȚII EXTRABILANȚIERE

### 17 PROGRAM AUTOMAT DE GESTIONARE A ÎMPRUMUTURILOR DE TITLURI ACORDATE

Ca parte integrantă a administrării fondurilor sale proprii, BCE a încheiat un acord privind un program automat de gestiune a împrumuturilor de titluri, în virtutea căruia un intermediar special desemnat în acest sens derulează operațiuni de împrumuturi de titluri în numele BCE cu o serie de participanți, recunoscuți de Bancă în calitate de contrapartide eligibile. În cadrul acestui acord, operațiunile reversibile în derulare la 31 decembrie 2006 însumau 2,2 miliarde EUR (față de 0,9 miliarde EUR la finele anului anterior) (vezi „Operațiuni reversibile” în notele asupra politicilor contabile).

### 18 CONTRACTE FUTURES PE RATA DOBÂNZII

În anul 2006, contractele futures pe rata dobânzii au fost utilizate în cadrul administrării rezervelor externe și fondurilor proprii ale BCE. Valoarea operațiunilor în derulare la finele anului 2006 era următoarea:

Contracte futures pe rata dobânzii denumite în valută	Valoarea contractului EUR
Achiziții	9 192 862 566
Vânzări	367 444 345

Contracte futures pe rata dobânzii denumite în euro	Valoarea contractului EUR
Achiziții	40 000 000
Vânzări	147 500 000

10 Decizia BCE/2006/30 din 30 decembrie 2006 privind vărsarea capitalului și transferul activelor externe de rezervă de către Banka Slovenije, precum și contribuția acesteia la rezervele și provizioanele BCE, JO L 24, 31.1.2007, p. 17; Acordul din 30 decembrie 2006 între Banca Centrală Europeană și Banka Slovenije privind creanța creditată către Banka Slovenije de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al BCE, JO C 17, 25.1.2007, p. 26.

## **19 TRANZACȚII VALUTARE LA TERMEN ȘI OPERAȚIUNI DE SWAP VALUTAR**

La finele anului 2006 se înregistrau creanțe din tranzacții valutare la termen și operațiuni de swap valutar în valoare de 207 milioane EUR și pasive în cuantum de 204 milioane EUR. Aceste tranzacții s-au derulat în contextul administrării rezervelor externe ale BCE.

# NOTE EXPLICATIVE PRIVIND CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

## 20 VENITURI NETE DIN DOBÂNZI

### VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi, după deducerea cheltuielilor cu dobânzile, aferente activelor și pasivelor denumite în valută, după cum urmează:

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
Dobânzi la conturi curente	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Venituri din depozite de pe piața monetară	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Operațiuni repo reversibile	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Venituri nete din titluri	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Venituri nete din dobânzi aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de swap valutar	3 853 216	0	3 853 216
<b>Total venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>927 258 045</b>	<b>422 809 156</b>
Cheltuieli cu dobânzile la conturi curente	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Operațiuni repo	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Cheltuieli nete cu dobânzile aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de swap valutar	0	(64 964)	64 964
<b>Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă (net)</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>889 408 789</b>	<b>428 834 447</b>

Veniturile din dobânzi au crescut considerabil pe parcursul anului 2006 datorită majorării ratelor dobânzilor la activele exprimate în dolari SUA.

### VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție include veniturile din dobânzi aferente cotei alocate BCE din valoarea totală a

emisiunii de bancnote euro. Dobânda la creanțele BCE asupra cotei sale de bancnote se calculează în funcție de cea mai recentă rată marginală disponibilă aferentă operațiunilor principale de refinanțare ale Eurosistemului. Majorarea veniturilor în anul 2006 a reflectat atât creșterea numărului de bancnote euro în circulație, cât și majorarea ratei aferente operațiunilor principale de refinanțare. Aceste venituri sunt distribuite BCN conform secțiunii „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile.

Pe baza estimărilor rezultatului financiar al BCE pentru exercițiul 2006, Consiliul guvernatorilor a hotărât anularea distribuirii integrale a acestor venituri.

### PLATA CREANȚELOR BCN AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ TRANSFERATE

La această poziție sunt raportate sumele achitate BCN din zona euro aferente creanțelor acestora asupra BCE în legătură cu activele externe de rezervă transferate în condițiile art. 30.1 din Statutul SEBC.

### ALTE VENITURI DIN DOBÂNZI ȘI ALTE CHELTUIELI CU DOBÂNZILE

Aceste poziții cuprind venituri din dobânzi în valoare de 2,5 miliarde EUR (față de 1,6 miliarde în anul anterior) și cheltuieli totalizând 2,4 miliarde EUR (față de 1,5 miliarde în 2005) ca rezultat al tranzacțiilor derulate prin TARGET. Sunt incluse, de asemenea, venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente altor active și pasive exprimate în euro.

## 21 CÂȘTIGURILE/PIERDERILE REALIZATE DIN OPERAȚIUNI FINANCIARE

Câștigurile nete realizate din operațiuni financiare în anul 2006 au fost următoarele:

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
Căștiguri/ pierderi nete aferente titlurilor și contractelor futures pe rata dobânzii	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Căștiguri nete realizate din vânzarea de valută și aur	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Căștiguri realizate din operațiuni financiare	475 380 708	149 369 135	326 011 573

## 22 DEPRECIEREA POZIȚIILOR ȘI ACTIVELOR FINANCIARE

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
Pierderi nerealizate din vânzarea de titluri	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Pierderi nerealizate din vânzarea de valută	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
Total	(718 467 508)	(97 494 081)	(620 973 427)

Pierderile din vânzarea de valută se datorează în principal ajustării costului mediu de achiziție al deținerilor BCE de titluri în yeni japonezi la cursul valabil la închiderea exercițiului, ca urmare a deprecierei acestei monede în raport cu euro pe parcursul anului.

## 23 CHELTUIELI NETE CU TAXE ȘI COMISIOANE

	2006 EUR	2005 EUR	Variație EUR
Venituri din taxe și comisioane	338 198	473 432	(135 234)
Cheltuieli cu taxe și comisioane	(884 678)	(655 805)	(228 873)
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	(546 480)	(182 373)	(364 107)

Veniturile incluse la această poziție rezultă în principal din penalitățile aplicate instituțiilor de credit pentru nerespectarea rezervelor

minime obligatorii. Cheltuielile decurg îndeosebi din taxele plătibile la conturile curente și în legătură cu executarea contractelor futures pe rata dobânzii denumite în valută (vezi nota 18, „Contracte futures pe rata dobânzii”).

## 24 VENITURI DIN ACȚIUNI PARTICIPATIVE ȘI INTERESE DE PARTICIPARE

Dividendele aferente acțiunilor deținute la BRI (vezi nota 6, „Alte active”), care erau anterior incluse în rubrica „Alte venituri” (în valoare de 853 403 EUR în anul 2005), sunt în prezent înregistrate la această poziție.

## 25 ALTE VENITURI

Alte venituri diverse pe parcursul exercițiului financiar au provenit în principal din transferul provizioanelor administrative neutilizate în contul de profit și pierdere.

## 26 CHELTUIELI CU PERSONALUL

Această poziție include cheltuieli cu salariile, indemnizațiile, asigurările angajaților și alte costuri diverse în valoare de 133,4 milioane EUR, comparativ cu 127,4 milioane EUR în anul precedent. Cheltuielile cu personalul în valoare de 1 milion EUR aferente construirii noului sediu BCE au fost capitalizate și nu mai sunt incluse în această poziție. Nu s-au capitalizat cheltuieli cu personalul în anul 2005.

Indemnizațiile membrilor Comitetului executiv au însumat 2,2 milioane EUR, față de 2,1 milioane EUR în anul 2005. De asemenea, se acordă plăți tranzitorii foștilor membri ai Comitetului executiv pe o anumită perioadă după terminarea mandatului. În anul 2006, aceste plăți au reprezentat 0,3 milioane EUR, comparativ cu 0,4 milioane EUR în anul anterior. Pensiile achitate foștilor membri ai Comitetului executiv sau persoanelor

aflăte în întreținerea acestora au totalizat 0,1 milioane EUR, similar anului precedent.

Salariile și indemnizațiile angajaților, inclusiv ale celor din posturile de conducere, sunt calculate pe baza schemei de retribuții a Comunităților Europene, fiind așadar comparabile cu aceasta.

Poziția mai cuprinde suma de 27,4 milioane EUR (față de 25,6 milioane EUR în anul 2005), reprezentând planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare (vezi nota 12, „Alte pasive”).

La sfârșitul anului 2006, BCE dispunea de un număr total de 1 367 angajați cu normă întreagă sau cu contracte pe durată determinată, din care 138 în posturi de conducere. Modificările intervenite în structura personalului în anul 2006 au fost următoarele:

	2006	2005
La 1 ianuarie	1 351	1 309
Angajați noi <sup>1)</sup>	55	82
Demisii/expirarea contractului <sup>2)</sup>	39	40
La 31 decembrie	1 367	1 351
Număr mediu de angajați	1 360	1 331

1) Include efectele trecerilor de la posturi cu jumătate de normă la posturi cu normă întreagă.

2) Include efectele trecerilor de la posturi cu normă întreagă la posturi cu jumătate de normă.

Din efectivul total la 31 decembrie 2006, un număr de 63 de angajați în posturi echivalente cu normă întreagă se aflau în concediu parental/fără plată, față de 59 de persoane în anul 2005. De asemenea, la sfârșitul anului 2006, BCE dispunea de 70 de angajați în posturi echivalente cu normă întreagă (comparativ cu 57 în anul anterior) pe bază de contracte pe termen scurt, pentru a suplini personalul aflat în concediu de maternitate, concediu parental sau fără plată.

Totodată, BCE oferă posibilitatea unor angajamente temporare pentru angajații din alte bănci centrale din cadrul SEBC. Astfel, 61 de angajați din SEBC au beneficiat de acest program în anul 2006 (față de 46 în anul 2005),

iar costurile aferente sunt cuprinse în această rubrică.

## 27 CHELTUIELI ADMINISTRATIVE

Această poziție cuprinde toate celelalte cheltuieli curente în legătură cu închirierea și întreținerea spațiilor, bunuri și echipamente consumabile, onorarii plătite și alte servicii și furnituri, precum și cheltuieli cu recrutarea, relocarea, instalarea și formarea personalului.

## 28 CHELTUIELI CU EMISIUNEA BANCNOTELOR

Aceste cheltuieli se referă la costurile ocazionate de transporturile transfrontaliere de bancnote euro între BCN ca răspuns la fluctuațiile neașteptate în cererea de bancnote, fiind suportate de BCE în mod centralizat.



## NOTĂ PRIVIND REPARTIZAREA PROFITULUI/ PIERDERILOR

*Prezenta notă nu face parte din situațiile financiare ale BCE aferente exercițiului financiar 2006.*

### VENITURI AFERENTE COTEI BCE DIN TOTAL NUMERAR ÎN CIRCULAȚIE

În anul 2005, în virtutea unei decizii a Consiliului guvernatorilor, un venit de 868 milioane EUR realizat din cota BCE în totalul numerarului în circulație a fost reținut pentru a asigura că repartizarea integrală a profitului BCE din anul respectiv nu depășește profitul net aferent exercițiului. În anul 2006 a fost reținută o sumă de 1 319 milioane EUR în același scop. Ambele sume reprezintă totalitatea veniturilor realizate din cota BCE în totalul numerarului în circulație în anii respectivi.

### REPARTIZAREA PROFITULUI/ACOPERIREA PIERDERILOR

Conform art. 33 din Statutul SEBC, profitul net al BCE se transferă în următoarea ordine:

- (a) o sumă care urmează a fi stabilită de Consiliul guvernatorilor, și care nu poate depăși 20% din profitul net, este transferată la fondul general de rezervă în limita a 100% din capital; și
- (b) profitul net rămas se distribuie acționarilor BCE proporțional cu cotele subscrise.

În cazul în care BCE înregistrează o pierdere, aceasta este acoperită din fondul general de rezervă al BCE și, dacă este necesar, ca urmare a deciziei Consiliului guvernatorilor, din veniturile monetare obținute în cursul exercițiului financiar respectiv, proporțional cu și până la concurența sumelor alocate băncilor centrale naționale în conformitate cu articolul 32.5 din Statut.<sup>1</sup>

În anul 2006, constituirea unui provizion de risc valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în valoare de

1 379 milioane EUR a avut ca efect diminuarea la zero a profitului net. Prin urmare, similar anului 2005, nu s-au efectuat transferuri la fondul general de rezervă și nici repartizări de profit către acționarii BCE. De asemenea, nu a fost necesară acoperirea vreunei pierderi.

<sup>1</sup> Conform prevederilor art. 32.5 din Statutul SEBC, suma veniturilor monetare ale băncilor centrale naționale este repartizată între acestea proporțional cu cotele vărsate la capitalul BCE.



**Independent auditor's report**

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

*The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

*Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

*Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

Această pagină, publicată de BCE, reprezintă o traducere neoficială a raportului auditorului extern al BCE.  
În caz de discordanțe, va prevala versiunea în limba engleză semnată de KPMG.

## Raportul auditorului independent

Către Președintele și Consiliul guvernatorilor  
Băncii Centrale Europene  
Frankfurt pe Main

Am auditat conturile anuale anexate ale Băncii Centrale Europene, care cuprind bilanțul contabil încheiat la data de 31 decembrie 2006, contul de profit și pierdere pentru exercițiul încheiat la această dată, un rezumat al politicilor contabile semnificative, precum și alte note explicative.

### *Responsabilitatea Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene în ceea ce privește conturile anuale*

Comitetul executiv răspunde de elaborarea și prezentarea fidelă a acestor conturi anuale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Deciziile privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene. Această responsabilitate include: planificarea, implementarea și menținerea unui control intern adecvat elaborării și prezentării fidele a conturilor anuale, care nu trebuie să cuprindă anomalii semnificative, datorate fraudelor sau erorilor; selectarea și aplicarea unor politici contabile corespunzătoare; elaborarea unor estimări contabile rezonabile în contextul dat.

### *Responsabilitatea auditorului*

Responsabilitatea noastră constă în exprimarea unei opinii asupra conturilor anuale pe baza auditului efectuat. Am efectuat auditul în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit. Aceste Standarde cer ca auditorul să respecte o serie de cerințe etice, iar auditul să fie planificat și realizat în vederea obținerii unei asigurări rezonabile că respectivele conturi anuale nu cuprind anomalii semnificative.

Un audit constă în efectuarea procedurilor necesare pentru a obține dovezi în legătură cu sumele și raportările cuprinse în conturile anuale. Procedurile selectate sunt la libera alegere a auditorului, inclusiv evaluarea riscurilor de anomalii semnificative în conturile anuale, datorate fraudelor sau erorilor. La realizarea acestor evaluări de risc, auditorul ține seama de controlul intern implementat de entitatea auditată în elaborarea și prezentarea fidelă a conturilor anuale, în vederea selectării unor proceduri de audit adecvate împrejurărilor, dar nu în scopul exprimării unei opinii asupra eficienței controlul intern implementat de entitatea auditată. Un audit constă, în același timp, în aprecierea principiilor contabile urmate și a estimărilor semnificative făcute de către conducere, precum și evaluarea prezentării conturilor anuale în ansamblu.

Considerăm că auditul efectuat constituie o bază rezonabilă și suficientă pentru exprimarea opiniei noastre.

### *Opinia*

În opinia noastră, conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a Băncii Centrale Europene la data de 31 decembrie 2006, precum și a rezultatelor operațiunilor sale pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Deciziile privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene.

Frankfurt pe Main, 27 februarie 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer